



中華人民共和國香港特別行政區政府總部教育局
Education Bureau

Government Secretariat, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The People's Republic of China

本局檔號 Our Ref. : EDB(EC) 4/2041/07

電話 Telephone : 2810 3802

來函檔號 Your Ref. : CB2/HS/2/16

傳真 Fax Line : 2110 1076

香港中區
立法會道一號
立法會綜合大樓
少數族裔權益事宜小組委員會秘書
麥麗嫻女士

麥女士：

**立法會少數族裔權益事宜小組委員會
香港融樂會提交的意見**

2016年11月18日的來函收悉。就香港融樂會於2016年11月18日提交有關由2014/15學年開始實施加強支援非華語學生¹學習中文的措施(包括推行「中國語文課程第二語言學習架構」(「學習架構」))的意見，教育局現綜合謹覆如下：

「學習架構」

由2014/15學年開始，教育局已在小學和中學實施「學習架構」，幫助非華語學生解決學習「中文作為第二語言」時面對的困難，以期協助他們銜接主流中文課堂，學好中文。「學習架構」從第二語言學習者的角度出發，清楚列載不同學習層階的預期學習表現。由於非華語學生的起步點和學習步伐未必相同，教師可按此為不同的非華語學生訂定循序漸進的學習目標、進程及預期學習成果，幫助他們透過小步子的方式學習，提高學習效能。此外，

¹ 規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

學校可根據與「學習架構」緊扣的《中國語文校內評估工具》和多元化評估所得的資料，就個別非華語學生是否適合銜接主流中文課堂提出以實證為本的建議，以及讓他們獲取不同的認可中國語文資歷，銜接多元出路。

應用學習中文（非華語學生適用）

應用學習中文（非華語學生適用）由 2014/15 學年在高中開始實施，為非華語學生提供額外途徑，獲取另一中文資歷，為升學和就業作好準備。除香港中學文憑資歷外，應用學習中文（非華語學生適用）亦與資歷架構第一級至第三級掛鈎。應用學習中文（非華語學生適用）是從第二語言學習者的角度設計，提供模擬的應用學習語境，讓學生透過不同的活動學習中文。現時，課程以「服務」範疇作為語文學習情境。服務範疇的工作情境大致包括一般工作情境所需的語文能力，作日常溝通，並處理簡單實務，培養學生語文能力，並可轉移至應付其他工作情境的要求及日常生活的應用。

應用學習中文（非華語學生適用）的課程教授涉及一班專業的團隊，當中包括中國語文學科專家、教授非華語學生經驗、擁有相關行業經驗的專業人士。應用學習中文（非華語學生適用）仍處於起步階段，我們會繼續探討及發展不同措施以優化應用學習中文（非華語學生適用）學與教。首屆畢業生將於 2017 年完成課程，屆時將有相關的出席率及學生表現。

師資培訓

教育局持續舉辦多元及深化的教師專業發展課程，確保所有教授非華語學生的教師有足夠的培訓機會。教師專業發展課程已涵蓋有關認識及尊重多元文化的內容，有助提升教師的文化意識。此外，教育局已在 2014 年，透過語文基金推出「『教授中文作為第二語言』專業進修津貼計劃」，透過提供津貼，鼓勵在職中文科教師修讀課程，以提升他們教授非華語學生學習中文的專業

能力。教育局會適時向立法會匯報有關學校教師參與專業發展課程的情況，以及相關課程的成效。

「學習架構」實施情況

為協助學校實施「學習架構」並建構共融校園，由 2014/15 學年開始，學校可按其錄取的非華語學生人數獲額外撥款。有關學校須在每學年開始時就撥款的運用提交學校計劃，並在學年完結後提交報告。學校計劃和報告須包括採用與「學習架構」緊扣的評估工具所得的非華語學生中文學習表現的資料，有關學校並須詳細說明統籌協助非華語學生有效學習並平穩進步的支援計劃，包括安排領導層教師（例如副校長、科主任等）負責統籌非華語學生的中文學習，及與有關教師溝通並訂定撥款的用途，以及採用適合校內非華語學生中文進度的多元密集教學模式，以期促成他們銜接主流中文課堂。教育局會進行督導訪校核實學校報告，並委託香港大學分析非華語學生按評估工具在中文學習的整體表現，亦會收集主要持份者的相關意見。扼要而言，在 2014/15 學年²，核實的學校報告及香港大學的整體分析結果均顯示，非華語學生（特別是現時就讀初小的非華語學生）普遍能更有效地學習中文，並可望在適當時候銜接主流中文課堂。

所有學生（包括非華語學生）在中小學的學習過程中難免有起跌，個別非華語學生學習中文的進度或會受到各種因素影響而產生變化。即使學校認為部分非華語學生適合在主流中文課堂學習，教師仍須繼續跟進這些學生的學習進度，並適時給予他們所需的支援和輔導，以照顧他們不同的學習需要和在學習過程中可能出現的變化，同時幫助非華語學生按其志趣及能力銜接多元出路。學好中文是非華語學生融入社會及日後升學與就業的關鍵，中文能力的提升亦有助他們學習其他科目，持份者普遍認為現階段首要幫助他們學好中文，不宜分散教師的精力和資源在其他方面上。

² 2015/16 學年有關學校的報告須在 2016 年 11 月底呈交，結果有待整理。

其他認可中國語文資歷

為非華語學生提供認可的其他中國語文資歷³，以及彈性處理非華語學生大學入學時未能符合香港中學文憑試（中國語文科）成績的要求，旨在協助他們繼續升學和就業。事實上，非華語學生有不同的情況，他們對中文學習亦有不同的需要和期望。另一方面，「學習架構」需時彰顯成效，長遠是否仍有需要為非華語學生提供認可的其他中國語文資歷將有待再研究。

評估成效

根據研究及語文專家的意見，教育局已制訂研究框架，以評估各項支援非華語學生措施的成效，從而確保支援服務的質素，及按需要完善個別措施。教育局正展開研究框架的數據收集和相關的研究工作。在取得量化（例如全港性系統評估中有關學生整體學習表現的數據）和質化（例如問卷調查、小組面談）兩方面的數據後，評估有關支援措施的成效。

入學情況

在現行的小一入學統籌辦法下，非華語學生的家長在申請表上可選擇註明「申請兒童不能以中文作為學習媒介」，以便在統一派位階段可選擇不在所屬校網而傳統上錄取較多非華語學生的 8 所公營（官立／津貼）小學。香港融樂會關注這個安排會造成較多非華語學生集中在這些學校，不利他們的中文學習。教育局曾於 2004 年度（即 2004/05 學年入讀小一）修訂統一派位階段乙部的安排，讓非華語學生如他們的華語同儕一樣，選擇屬於他們居住地址校網的小學，讓他們受惠於有沉浸中文語言環境的「主流」小學，以便適應本地課程和融入社群。及後平衡不同持份者的意

³ 認可其他中國語文資歷主要包括國際認可的其他中國語文資歷（即綜合中等教育證書（GCSE）、國際普通中學教育文憑（IGCSE）和普通教育文憑（GCE）的中文考試），以及在高中階段實施的應用學習中文（非華語學生適用）。

見，特別是部分非華語學童的憂慮後，教育局在 2005 年度(2005/06 學年入讀小一)作出靈活安排，讓那些在申請表上註明「不能以中文作為學習媒介」的非華語申請學童，在選擇其居住地址所屬的學校外，還可考慮位於任何校網傳統上錄取較多非華語學生的小學。與此同時，教育局修訂《小一入學家長須知》，強烈呼籲非華語學生的家長在選校時，考慮申請學童的情況和需要，讓他們入讀提供沉浸中文語言環境的學校，以便幫助他們學好中文，並將須知翻譯成主要少數族裔語言版本，方便非華語學生的家長參考。

我們會繼續為非華語學生的家長舉辦專設的簡介會（包括小一入學事宜），並提供即時傳譯。另一方面，教育局會繼續鼓勵學校以校本或區本模式，安排家長（包括非華語家長）參觀學校，讓他們在選校前更了解學校。由 2015/16 學年開始，教育局已向每名非華語學生派發英文版《學校概覽》，以便家長掌握所有公營學校的基本資料。教育局會鼓勵學校繼續豐富英文版《學校概覽》的內容和學校網頁的資料。相信在主要持份者(特別是非政府機構)的協作下，非華語學生的家長在為子女選校方面會更得心應手。

結語

非華語學生學好中文是他們融入社會的重要一環，也有助他們將來在港升學和就業。學習語言（特別是外語）不會一蹴而就，在現時加強支援非華語學生的措施下，我們相信非華語學生（特別是從幼稚園階段開始學習中文的學生）的中文水平會逐步提升。我們會持續檢視非華語學生在整個學習中文歷程所需的支援，並會繼續與各持份者共同努力，幫助非華語學生學好中文。

教育局局長

（楊潤雄



代行)

二零一六年十一月廿二日